

EU
Manufactured by: Panasonic Corporation Kadoma, Osaka, Japan
Importer: Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Изготовлено

パナソニック株式会社 AVC ネットワークス社
〒571-8504 大阪府門真市松生町1番15号

Panasonic Corporation
Web site: <http://panasonic.net>

© Panasonic Corporation 2013
Printed in Vietnam / Imprimé au Vietnam

VQT5C44
F0513AS0

日本語

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用前に「安全上のご注意」を必ずお読みください。
- この取扱説明書は大切に保管してください。
- ウェアラブルカメラは別売です。
- 同梱物 **A** をご確認ください。

① マルチケース ② バンド ③ 面ファスナー ④ 両面テープ

- 取り付け・取り外し時に、ウェアラブルカメラのカメラ / 本体接続ケーブルを引っ張らないでください。
- 使用時は、ウェアラブルカメラのカメラ / 本体接続ケーブルが絡まないように、お気をつけください。
- ハンドルバーなど、形状によっては取り付けられない場合があります。
- ご使用中に肌に異常を感じたときは、ご使用を中止してください。
- **マルチケースは携帯保護を目的としており、落下や衝撃によるダメージを保証するものではありません。**
- ぬれたときは、乾燥したタオルなどでぬれた部分の水分をふき取り、形を整えたあと、陰干しして十分に乾かしてください。
- 直射日光が当たる車の中や、浴室など温度や湿度の高いところに放置しないでください。
- マルチケースやウェアラブルカメラに砂が付着している場合は、取り除いてから収納してください。
- お手入れの際は、乾いた柔らかい布でふいてください。
 - 汚れがひどいときは、水に浸した布をよく絞ってから汚れをふき取り、そのあと、乾いた布でふいてください。
 - ベンジン、シンナー、アルコール、台所洗剤などの溶剤は、マルチケースが変質するおそれがありますので使用しないでください。
 - 化学雑巾をご使用の際は、その注意書きに従ってください。
- 涼しく、乾燥していて風通しのよい、ほこりや化学薬品のないところに保管してください。
- マルチケースからウェアラブルカメラを取り出すときは、落とさないように気をつけて取り出してください。
- 長期間保管する場合は、マルチケースからウェアラブルカメラを取り出してください。

B 自転車のハンドルバーや平らな面に取り付ける

マルチケースをハンドルバーや平らな面など、表面が滑らかなところに取り付けます。

振動や衝撃を受けたときの位置ずれを防ぐために、必ず両面テープをご使用ください。
両面テープの十分な接着効果を得るために、以下の点にお気をつけください。

- 低温、高温、多湿を避け、取り付け作業を行ってください。
- 実際にお使いになる 24 時間以上前に取り付けてください。
(上記環境で 24 時間以上経過すると、最適な接着状態になります)

1 両面テープの片面をはがし、面ファスナーの裏面に貼り付ける

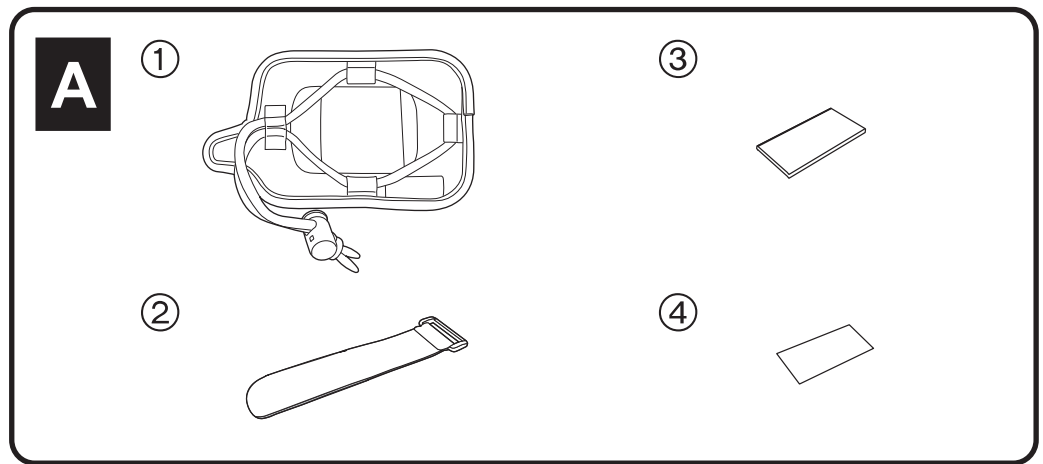
2 両面テープのもう一方をはがして、マルチケースを取り付ける位置に貼る

- 表面にほこりや油分などが付着していると、粘着力が低下します。
両面テープを貼る前にほこりや油分などを取り除き、乾いた布でふいておいてください。
- 両面テープは一度貼ったあとは、貼り直すことができません。取り付け位置を確認してから貼ってください。

3 (自転車のハンドルバーに取り付けるときのみ)

図のようにマルチケースにバンドを通す

Ⓐ 面ファスナー



4 マルチケース裏面の面ファスナーとハンドルバーなどに貼り付けた面ファスナーを合わせて固定する

- 落下しないようにしっかりと固定してください。
- 面ファスナーにほこりなどが付着していると、粘着力が低下します。ほこり、糸くずなどが付着していないか確認してから取り付けてください。

5 (自転車のハンドルバーに取り付けるときのみ) バンドで固定する

- マルチケース裏面の面ファスナーを外すときは、面ファスナーを端からはがして、取り外してください。
- 面ファスナーに貼り付けた両面テープは、はがさないでください。一度はがすと粘着力が落ち、再び使えなくなります。
- マルチケースを取り付けるときは、面ファスナーの固定が十分であるか、両面テープの粘着力が低下していないかご確認ください。

C ベルトに取り付ける

マルチケースにベルトを通して携帯できます。

D ウェアラブルカメラの本体部を収納する

図のように本体部を収納し、面ファスナー (B) で固定する

安全上のご注意 (必ずお守りください)

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

- 誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を区分して、説明しています。

警告 「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。

注意 「軽傷を負うことや、財産の損害が発生するおそれがある内容」です。

- お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。

禁止 してはいけない内容です。

禁止 実行しなければならない内容です。

警告

動作を妨げる場所などに取り付けけない

禁止 事故やけがの原因となります。取り付け後、問題なく動作できるか確認してください。

自転車の運転中に取り付け・取り外し・操作はしない。

禁止 事故の原因となります。

注意

同梱の部品で正しく取り付ける

禁止 他の部品を使うと、カメラを傷つけたり、しっかり固定できないなど、事故の原因となります。

取り付け状態を定期的に点検する

禁止 使用中に外れたり落下すると、事故やけがの原因となります。マルチケースおよびカメラの取り付けに緩みがないか確認してください。

仕様

材質: ナイロン
外形寸法: 約幅 77 mm × 高さ 110 mm × 奥行き 42 mm (バンド・ひもを含まず)
自転車ハンドル径: φ22 mm ~ φ32 mm

お問い合わせ先

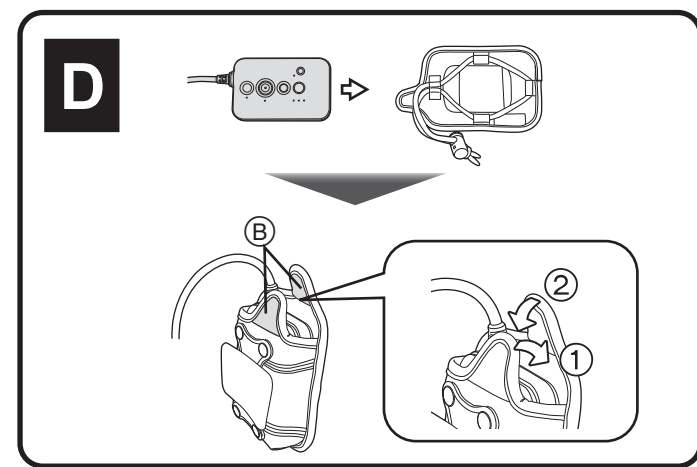
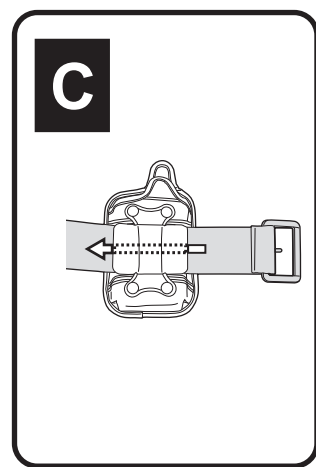
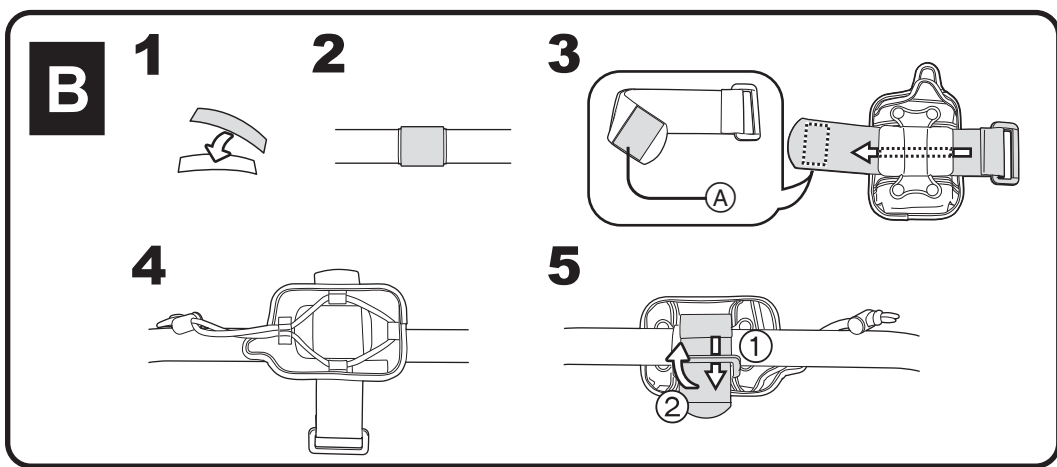
パナソニック お客様ご相談センター

電話 365日 受付9時~20時

フリーダイヤル パナは 365日

0120-878-365

※携帯電話・PHSからもご利用になれます。



ENGLISH

Thank you for purchasing this Panasonic product.
 • Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.
 • The Wearable camera is sold separately.
 • Check the supplied accessories **A**.

- ① Multi case
- ② Band
- ③ Hook Fastener
- ④ Double Sided Tape

- Avoid pulling the camera/unit connection cable of the wearable camera when performing the attachment or removal procedures.
- Be careful that the camera/unit connection cable of the wearable camera does not get tangled up during use.
- The multi case may not be attached to a handlebar, etc. depending on its shape.
- Terminate usage if a feeling of discomfort arises, including any skin reactions.
- **The multi case is intended to provide protection for portable use. Protection against damage caused by dropping or shocks is not guaranteed.**
- If the multi case becomes wet, wipe off the excess moisture on the wet surface with a dry towel, etc., fix the shape, and then dry it thoroughly in the shade.
- Do not leave the multi case in a car exposed to direct sunlight or in any places with high temperature or humidity, such as a bathroom.
- If sand is adhering to the multi case or the wearable camera, remove it before storing them.
- When performing maintenance, wipe with a soft, dry cloth.
 - For heavy dirt, wring a cloth moistened in water tightly to wipe off the dirt, and then wipe with a dry cloth.
 - Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol or kitchen detergent. These may deteriorate the quality of the multi case.
 - When using a chemically-treated cloth, follow the instructions that comes with the cloth.
- Store the multi case in a cool, dry, and well-ventilated place free from dust and chemicals.
- Be careful not to drop the wearable camera when taking it out from the multi case.
- If the wearable camera will be stored over an extended period of time, take it out from the multi case.

B Attaching to a bicycle handlebar or a flat surface

Attach the multi case to a smooth area, such as a handlebar or a flat surface.

Make sure to use the double sided tape so that vibrations or shocks do not cause the multi case to move out of its initial position. To achieve sufficient adhesion, keep the following points in mind.

- When performing the attachment procedures, avoid high or low temperatures and high humidity.
- Attach the multi case at least 24 hours before use. (Adhesion is optimized after a period of at least 24 hours in the environment above.)

- 1 Peel off the protective cover from one side of the double sided tape, and attach it to the back of the hook fastener.**
- 2 Peel off the other side of the double sided tape, and attach the hook fastener to a location where the multi case will be attached to.**
 - Dust, etc. adhering to the contact surface will weaken the adhesion. Before attaching the double sided tape, remove the dust, etc., and wipe with a dry cloth.
 - The attached double sided tape is not peelable. Check where to attach in advance.
- 3 (Only when attaching to a bicycle handlebar) Pass the band through the multi case as shown in the figure.**
 - Ⓐ Hook Fastener
- 4 Attach the loop fastener on the back of the multi case to the hook fastener on the handlebar, etc.**
 - Fasten securely to prevent the multi case from falling off.
 - Dust, etc. adhering to the hook and loop fastener will weaken the adhesion. Before attaching it, check if dust, lint, etc. is adhering.

5 (Only when attaching to a bicycle handlebar) Fasten with the band.

- When removing the loop fastener on the back of the multi case, peel it off from its edge.
- Do not peel off the double sided tape attached to the hook fastener. Once the tape is peeled off, the adhesion weakens, making the tape unusable.
- When attaching the multi case, check if the hook and loop fastener is fastened securely and the adhesion of the double sided tape has weakened.

C Attaching to a belt

For portable use, the multi case can be passed through a belt.

D Storing the main unit of the wearable camera

Store the main unit as shown in the figure, and fasten it with the hook and loop fastener ⑥.

Notes for Using the Multi case

- Do not attach the multi case to a location where the multi case ends up restricting your body movements. Doing so may cause accidents and injuries. Check if your body can move freely after attaching it.
- Do not attach, remove or operate while driving a bicycle. Doing so may cause an accident.
- Attach correctly as per these operating instructions.
- Attach correctly using the supplied accessories. Using other items may cause accidents, such as damaging the camera or failing to fix parts securely.
- Check how securely the multi case is attached on a regular basis. Failure to do so may cause accidents and injuries, such as the multi case or the camera coming off or falling off during use. Check if the multi case has not become loose.

Specifications

Material: Nylon
Dimensions: Approx. 77 mm (W)×110 mm (H)×42 mm (D) [3.04" (W)×4.33" (H)×1.66" (D)] (excluding the band and the string)
Diameter of a bicycle handlebar: Ø22 mm to Ø32 mm

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Panasonic-Produkt entschieden haben.
 • Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und heben Sie dieses Handbuch für ein weiteres Nachschlagen auf.
 • Die tragbare Mini-Kamera wird einzeln verkauft.
 • Prüfen Sie das mitgelieferte Zubehör **A**.

- ① Multifunktions Tasche
- ② Band
- ③ Klettband-Halterung
- ④ Doppelseitiges Klebeband

- Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel zwischen der tragbaren Mini-Kamera und dem Gerät, während Sie die Arbeitsgänge zum Anbringen und Entfernen ausführen.
- Achten Sie darauf, dass sich das Verbindungskabel zwischen der tragbaren Mini-Kamera/dem Gerät beim Gebrauch nicht verheddert.
- Die Multifunktions Tasche kann auf Grund ihrer Form nicht direkt an einem Griff, o.ä. angebracht werden.
- Stellen Sie den Gebrauch ein, wenn ein Gefühl des Unwohlseins einschließlich Hautreaktionen entsteht.
- **Die Multifunktions Tasche dient als Schutz während des Tragens beim Gebrauch. Ein Schutz vor Schäden durch Herunterfallen oder Stöße ist nicht gewährleistet.**
- Sollte die Multifunktions Tasche nass werden, muss die Nässe auf der feuchten Oberfläche mit einem trockenen Tuch entfernt und dann die Hülle sorgfältig im Schatten getrocknet werden.
- Lassen Sie die Multifunktions Tasche nicht in einem Auto, wo sie direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, bzw. an einem anderen Ort, an dem hohe Temperaturen oder starke Feuchtigkeit herrschen, wie in einem Badezimmer.
- Haftet Sand an der Multifunktions-Tasche oder der tragbaren Mini-Kamera an, muss dieser vor dem Wegräumen entfernt werden.
- Wischen Sie dieses Gerät zum Ausführen der Wartung mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
 - Drücken Sie bei hartnäckigem Schmutz ein leicht in Wasser angefeuchtetes Tuch aus und wischen Sie den Schmutz ab. Wischen Sie dann mit einem trockenen Tuch ab.
 - Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnung, Alkohol oder Küchenreiniger. Diese können die Qualität der Multifunktions Tasche beeinträchtigen.
- Beachten Sie bei Verwendung eines mit Chemikalien behandelten Tuches die diesem beiliegenden Anweisungen.
- Bewahren Sie die Multifunktions Tasche an einem kühlen, trockenen und gut gelüfteten Ort auf, der frei von Staub und Chemikalien ist.
- Achten Sie darauf, die tragbare Mini-Kamera nicht fallen zu lassen, wenn Sie sie aus der Multifunktions-Tasche nehmen.
- Wird die tragbare Mini-Kamera über einen langen Zeitraum nicht benutzt, sollte sie aus der Multifunktions-Tasche genommen werden.

B Anbringen an einem Fahrradlenker oder an einer glatten Oberfläche

Bringen Sie die Multifunktions Tasche to auf einer glatten Oberfläche an, wie einem Fahrradlenker oder einer glatten Oberfläche.

Achten Sie darauf, das doppelseitige Klebeband zu verwenden, damit Erschütterungen oder Stöße nicht dazu führen, dass sich die Multifunktions Tasche aus ihrer ursprünglichen Position bewegt. Beachten Sie Folgendes, um eine ausreichende Haftung zu erzielen.

- Vermeiden Sie beim Anbringen hohe oder niedrige Temperaturen sowie starke Feuchtigkeit.
- Bringen Sie die Multifunktions Tasche mindestens 24 Stunden vor dem Gebrauch an. (Die Haftung ist nach einem Zeitraum von mindestens 24 Stunden in der obigen Umgebung optimal.)

1 Ziehen Sie die Schutzfolie auf einer Seite des doppelseitigen Klebebandes ab und bringen Sie auf der klebenden Seite die Rückseite des Klettbandes an.

2 Ziehen Sie die Schutzschicht auf der anderen Seite des doppelseitigen Klebebandes ab und bringen Sie das Klettband an der Stelle an, wo die Multifunktions Tasche befestigt werden soll.

- Staub usw., der an der Kontaktfläche anhaftet, schwächt die Haftung. Entfernen Sie vor dem Anbringen des doppelseitigen Klebebandes den Staub usw. und wischen Sie die Fläche mit einem trockenen Tuch ab.
- Nach dem Anbringen lässt sich das doppelseitige Klebeband nicht mehr abziehen. Legen Sie vorab fest, an welcher Stelle die Montage erfolgen soll.

3 (Nur beim Anbringen an einem Fahrradlenker) Führen Sie das Band durch die Mehrzweck-Hülle, wie in der Abbildung zu sehen ist.

- Ⓐ Klettband-Halterung

4 Bringen Sie die Klettband-Halterung auf der Rückseite der Multifunktions Tasche an der Klettband-Halterung am Lenker an, usw.

- Drücken Sie sie gut zusammen, um ein Herunterfallen der Multifunktions Tasche zu verhindern.
- Staub, usw. der am Klettband anhaftet, schwächt die Haftung. Prüfen Sie vor dem Anbringen, ob Staub, Fusseln, o.a. daran anhaften.

5 (Nur beim Anbringen an einem Fahrradlenker) Befestigen Sie mit dem Band.

- Ziehen Sie die Klettband-Halterung auf der Rückseite der Multifunktions Tasche, zum Entfernen beginnend bei einer ihrer Kanten ab.
- Entfernen Sie nicht das doppelseitige Klebeband, das an der Klettband-Halterung angebracht ist. Dadurch wird das Haftvermögen geschwächt, wodurch das Band unbrauchbar wird.
- Prüfen Sie beim Anbringen der Multifunktions Tasche, ob das Klettband fest angebracht ist und sich das Haftvermögen des doppelseitigen Klebebandes nicht verringert hat.

C Anbringen an einen Riemen

Beim Gebrauch während des Tragens kann ein Riemen durch die Multifunktions Tasche gezogen werden.

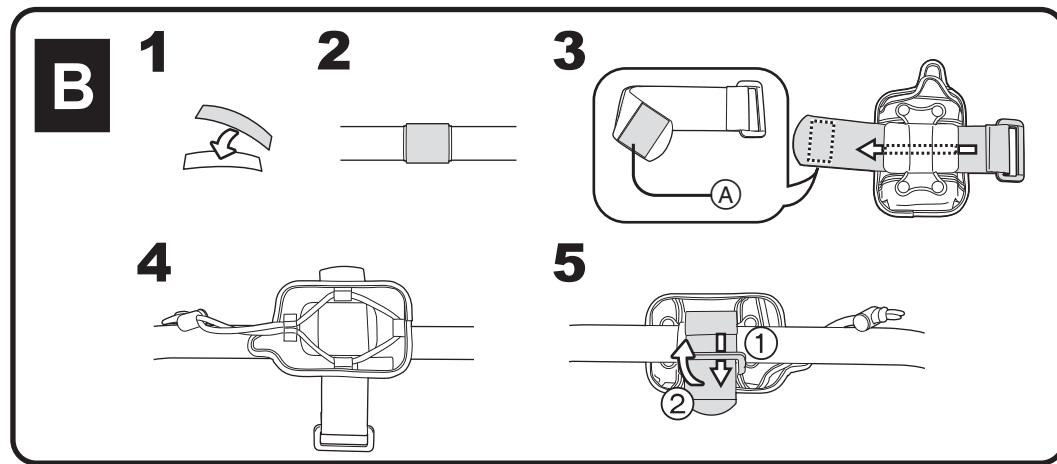
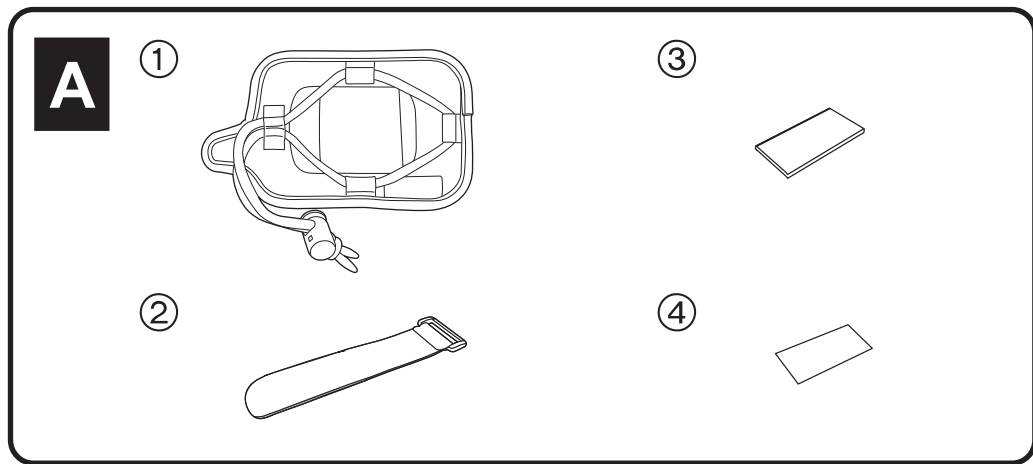
D Aufbewahren des Hauptgerätes der tragbaren Mini-Kamera.

Bewahren Sie das Hauptgerät, wie in der Abbildung gezeigt, auf und befestigen Sie es mit dem Klettband ⑥.

Hinweise zum Gebrauch der Multifunktions Tasche

- Bringen Sie die Multifunktions Tasche nicht an einer Stelle an, an der sie die Bewegungen Ihres Körpers einschränkt. Dies kann zu Unfällen und Verletzungen führen. Prüfen Sie nach dem Anbringen, ob Sie Ihren Körper ungehindert bewegen können.
- Nehmen Sie das Anbringen, Entfernen oder Bedienen nicht während des Fahrradfahrens vor, da dies zu Unfällen führen kann.
- Nehmen Sie die Montage gemäß dieser Bedienungsanleitung vor.
- Nehmen Sie die Montage unter Einsatz des mitgelieferten Zubehörs vor. Die Verwendung anderer Teile kann zu Unfällen führen, wie einer Beschädigung der Kamera oder einer nicht vollkommen sicheren Befestigung der Teile.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Multifunktions Tasche fest angebracht ist. Anderenfalls kann es zu Unfällen und Verletzungen kommen, wie einem Ablösen der Multifunktions Tasche oder der Kamera sowie ihrem Herunterfallen während des Gebrauchs. Prüfen Sie, ob sich die Multifunktions Tasche gelockert hat.

Spezifikationen
Material: Nylon
Abmessungen: Ca. 77 mm (B)×110 mm (H)×42 mm (T) (ohne Band und Schelle)
Durchmesser eines Fahrradlenkers: Ø22 mm bis Ø32 mm



FRANÇAIS

Merci d'avoir acheté ce produit Panasonic.
 • Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser ce produit et conservez ce manuel d'utilisation pour une consultation ultérieure.
 • La caméra portable est vendue séparément.
 • Vérifiez les accessoires fournis **A**.

- ① Étui polyvalent
- ② Bande
- ③ Bande autoagrippante à crochets
- ④ Ruban à double face

- Évitez de tirer sur le câble de connexion de l'unité caméra de la caméra portable lors du branchement ou du débranchement.
- Assurez-vous que le câble de connexion de l'unité caméra de la caméra portable ne s'emmêle pas durant l'utilisation.
- L'étui polyvalent pourrait ne pas pouvoir être attaché à un guidon, etc., en fonction de sa forme.
- Si un malaise ou des réactions cutanées surviennent, arrêtez toute utilisation.
- **L'étui polyvalent est destiné à fournir une protection lors de l'utilisation mobile. La protection contre les dommages causés par des chutes ou des chocs n'est pas garantie.**
- Si l'étui polyvalent est mouillé, essuyez l'excès d'humidité sur la surface mouillée avec une serviette sèche, etc., remodelez la forme de l'étui et faites-le complètement sécher à l'ombre.
- Ne laissez pas l'étui polyvalent dans une voiture exposée directement au soleil ou dans un endroit très chaud ou très humide, comme une salle de bains.
- Si du sable colle à l'étui polyvalent ou à la caméra portable, retirez-le avant de le ranger.
- Pour effectuer l'entretien, essuyez à l'aide d'un chiffon doux et sec.
 - Pour des saletés résistantes, essorez soigneusement un chiffon imbibé d'eau avant d'essuyer la saleté avec, puis essuyez avec un chiffon sec.
 - N'utilisez pas de solvants comme la benzine, des diluants, de l'alcool ou du liquide vaisselle. Ils pourraient abîmer la qualité de l'étui polyvalent.
 - Si vous utilisez une lingette traitée chimiquement, suivez les instructions qui l'accompagnent.
- Rangez l'étui polyvalent dans un endroit frais, sec et bien ventilé sans poussière ni produits chimiques.
- Assurez-vous de ne pas faire tomber la caméra portable en la retirant de l'étui polyvalent.
- Si la caméra portable doit être rangée pendant longtemps, retirez-la de l'étui polyvalent.

B Installation sur un guidon de vélo ou une surface plane

Installez l'étui polyvalent sur une surface lisse, comme un guidon ou une surface plane.

Assurez-vous d'utiliser le ruban à double face pour que les vibrations ou les chocs ne déplacent pas l'étui polyvalent de sa position d'origine.
Suivez attentivement les points suivants pour obtenir une adhésion optimale.
 • Pour effectuer l'installation, évitez les températures trop élevées ou trop basses ainsi que trop d'humidité.
 • Installez l'étui polyvalent au moins 24 heures avant de l'utiliser. (L'adhésion est optimale après une période d'au moins 24 heures dans l'environnement conseillé ci-dessus.)

1 Décollez la protection d'un côté du ruban à double face et fixez ce dernier à l'arrière de la bande autoagrippante à crochets.

2 Décollez la protection du second côté du ruban à double face et fixez la bande autoagrippante à crochets à l'endroit où l'étui polyvalent sera installé.

- La poussière, etc., qui adhère à la surface de contact diminue sa force d'adhésion. Avant de fixer le ruban à double face, retirez la poussière, etc., et essuyez avec un chiffon sec.
- Il n'est pas possible de décoller le ruban à double face une fois fixé. En tenir compte avant de déterminer l'endroit où il devra être fixé.

3 (Uniquement lorsqu'il est installé au guidon d'un vélo)
Passez la bande à travers l'étui polyvalent comme montré sur l'illustration.

- Ⓐ Bande autoagrippante à crochets

4 Fixez la bande autoagrippante à boucles située à l'arrière de l'étui polyvalent à la bande autoagrippante à crochets située sur le guidon, etc.

- Fixez soigneusement pour éviter que l'étui polyvalent tombe.
- La poussière, etc., qui adhère à la bande autoagrippante diminue sa force d'adhésion. Avant de l'installer, vérifiez si de la poussière, des peluches, etc., y adhèrent.

5 (Uniquement lorsqu'il est installé au guidon d'un vélo)
Fixez à l'aide de la bande.

- Pour retirer la bande autoagrippante à boucles de l'arrière de l'étui polyvalent, décollez-le par les bords.
- Ne décollez pas le ruban à double face fixé à la bande autoagrippante à crochets. Une fois que le ruban est décollé, la force d'adhésion diminue, rendant le ruban inutilisable.
- En installant l'étui polyvalent, vérifiez que la bande autoagrippante est soigneusement fixée et que la force d'adhésion du ruban à double face est intacte.

C Installation à une ceinture

Pour une utilisation portable, l'étui polyvalent peut être passé à travers une ceinture.

D Pour ranger l'unité principale de la caméra portable

Rangez l'unité principale comme montré sur l'illustration, et fixez-la à l'aide de la bande autoagrippante **ⓑ**.

■ Notes pour l'utilisation de l'étui polyvalent

- N'installez pas l'étui polyvalent dans un endroit où l'étui polyvalent peut limiter vos mouvements. Cela pourrait causer des accidents et des blessures. Vérifiez la liberté de vos mouvements après l'avoir installé.
- Ne l'installez pas, ne le retirez pas ou ne l'utilisez pas pendant que vous faites du vélo. Cela pourrait causer un accident.
- Installez-le correctement selon ce manuel d'utilisation.
- Installez-le correctement en utilisant les accessoires fournis. L'utilisation d'autres éléments pourrait causer des accidents, comme l'endommagement de la caméra ou une mauvaise fixation des pièces.
- Vérifiez régulièrement la solidité de l'installation de l'étui polyvalent. Le contraire pourrait causer des accidents ou des blessures, comme le détachement ou la chute de l'étui polyvalent ou de la caméra pendant l'utilisation. Vérifiez que l'étui polyvalent n'est pas desserré.

■ Spécifications

Matériau :
Nylon
Dimensions :
Environ 77 mm (L)×110 mm (H)×42 mm (P)
[3,04 po (L)×4,33 po (H)×1,66 po (P)]
(à l'exception de la bande et de la cordelette)
Diamètre du guidon de vélo :
Ø22 mm à Ø32 mm

ITALIANO

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per utilizzi futuri.
- La Videocamera indossabile è venduta separatamente.
- Controllare gli accessori in dotazione **A**.

- ① Custodia multiuso
- ② Cinghia
- ③ Dispositivo di fissaggio con velcro (parte ruvida)
- ④ Nastro biadesivo

- Evitare di tirare il cavo di connessione videocamera/unità della videocamera indossabile quando si effettuano le procedure di fissaggio o rimozione.

- Fare attenzione che il cavo di connessione videocamera/unità della videocamera indossabile non si aggrovigli durante l'utilizzo.

- La custodia multiuso non può essere fissata direttamente ad un manubrio o simili a causa della sua forma.

- Interrompere l'utilizzo se questo provoca un senso di malessere, incluso reazioni cutanee.

- **La custodia multiuso è stata progettata per fornire protezione per l'uso portatile. Non si garantisce la protezione contro danni causati da cadute o urti.**

- Se la custodia multiuso si bagna, rimuovere l'umidità in eccesso sulla superficie bagnata con un panno asciutto o simili, riportare al custodia alla forma originale e lasciarla asciugare completamente all'ombra.

- Non lasciare la custodia multiuso in un'auto esposta direttamente al sole o in luoghi con temperatura o umidità elevata, come un bagno.

- Se della sabbia rimane attaccata alla custodia multiuso o alla videocamera indossabile, rimuoverla prima di riportare.

- Quando si effettua la manutenzione, pulire l'unità con un panno asciutto e morbido.

- In caso di sporco tenace, strizzare un panno inumidito nell'acqua per rimuovere la polvere, e quindi asciugare con un panno asciutto.

- Non usare solventi come benzine, diluente, alcool o detergente per cucina. Questi possono danneggiare la qualità della custodia multiuso.

- Quando si utilizza un panno trattato chimicamente, leggere le istruzioni del panno.

- Riporre la custodia multiuso in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, libero da polvere e sostanze chimiche.

- Fare attenzione a non lasciar cadere la videocamera indossabile mentre la si estrae dalla custodia multiuso.

- Se la videocamera indossabile non viene utilizzata per lungo tempo, rimuoverla dalla custodia multiuso.

B Fissaggio sul manubrio di una bicicletta o su una superficie piatta

Fissare la custodia multiuso ad una superficie liscia, come un manubrio o una superficie piatta.

Accertarsi di usare il nastro biadesivo in modo che le vibrazioni o gli urti non facciano spostare la custodia multiuso dalla sua posizione iniziale. Per ottenere un'adesione sufficiente, fare attenzione ai seguenti punti.

- Quando si effettuano le procedure di fissaggio, evitare temperature elevate e basse e umidità elevata.
- Fissare la custodia multiuso almeno 24 ore prima dell'uso (l'adesione è massima dopo un periodo di almeno 24 ore nell'ambiente indicato sopra).

1 Staccare la pellicola protettiva su un lato del nastro biadesivo, e fissarlo sul retro del dispositivo di fissaggio con velcro (parte ruvida).

2 Staccare la protezione sull'altro lato del nastro biadesivo, e fissare il dispositivo di fissaggio con velcro (parte ruvida) in una posizione dove verrà fissata la custodia multiuso.

- Eventuale polvere che aderisca alla superficie di contatto indebolirà l'adesione. Prima di fissare il nastro biadesivo, rimuovere la polvere, ecc., e pulire con un panno asciutto.
- Non è possibile rimuovere il nastro biadesivo una volta fissato. Stabilire in anticipo dove fissarlo.

3 (Solo quando si fissa al manubrio di una bicicletta)
Passare la cinghia attraverso la custodia multiuso come mostrato in figura.

- Ⓐ Dispositivo di fissaggio con velcro (parte ruvida)

4 Fissare il dispositivo di fissaggio con velcro (parte liscia) sul retro della custodia multiuso al Dispositivo di fissaggio con velcro (parte ruvida) sul manubrio, ecc.

- Fissare strettamente per prevenire la caduta della custodia multiuso.
- Eventuale polvere sul velcro indebolirà l'adesione. Prima del fissaggio verificare l'eventuale presenza di polvere e filacce.

5 (Solo quando si fissa al manubrio di una bicicletta)
Fissare con la cinghia.

- Quando si rimuove il dispositivo di fissaggio con velcro (parte liscia) sul retro della custodia multiuso, rimuoverlo dal bordo.

- Non rimuovere il nastro biadesivo attaccato al dispositivo di fissaggio con velcro (parte ruvida). Una volta rimosso il nastro, l'adesione si indebolisce, rendendo il nastro inutilizzabile.
- Quando si fissa la custodia multiuso, verificare se il velcro è fissato strettamente e se l'adesione del nastro biadesivo si è indebolita.

C Fissaggio ad una cinghia

Per un uso portatile, la custodia multiuso può essere fatta passare attraverso una cinghia.

D Come riporre l'unità principale della videocamera indossabile

Riporre l'unità principale come mostrato in figura, e fissarla con il velcro **ⓑ**.

■ Note per l'uso della custodia multiuso

- Non fissare la custodia multiuso in una posizione dove la custodia multiuso possa limitare i movimenti del corpo. Questo può provocare incidenti e lesioni. Verificare di poter muovere liberamente il corpo dopo il fissaggio.
- Non fissare, rimuovere, o utilizzare mentre si è in bicicletta. Questo può provocare un incidente.
- Fissare correttamente seguendo queste istruzioni per l'uso.
- Fissare correttamente usando gli accessori in dotazione. L'utilizzo di accessori diversi può causare incidenti, come danni alla videocamera o fissaggio non sicuro di parti.
- Verificare periodicamente la tenuta del fissaggio della custodia multiuso. La mancata verifica può portare ad incidenti e lesioni, come il distacco o la caduta della custodia multiuso o della videocamera durante l'utilizzo. Verificare se la custodia multiuso si è allentata.

■ Dati tecnici

Materiale:

Nylon

Dimensioni:

Circa 77 mm (L)×110 mm (A)×42 mm (P)
(esclusa la cinghia e il cordino)

Diametro di un manubrio di bicicletta:

da Ø22 mm a Ø32 mm

ESPAÑOL

Gracias por comprar este producto Panasonic.

- Lea atentamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para el uso futuro.
- La cámara portatil se vende por separado.
- Verifique los accesorios suministrados **A**.

- ① Soporte Multiusos
- ② Banda
- ③ Cinta velcro
- ④ Cinta de doble faz

- Evite retirar el cable de conexión de la unidad/cámara de la cámara portatil cuando coloca o retira.

- Tenga cuidado de no enredar el cable de conexión de la unidad/cámara de la cámara portatil durante su uso.

- El soporte multiusos no se puede colocar en un manillar, etc., según la forma.

- Interrumpa el uso si siente molestias, entre ellas reacciones en la piel.

- **El soporte multiusos está diseñado para proporcionar protección en el uso portátil. No se garantiza protección contra daños causados por golpes o caídas.**

- Si el soporte multiusos se moja, limpie el exceso de humedad en la superficie mojada con una toalla seca, etc., fije la forma y luego séquela completamente en un lugar oscuro.

- No deje el soporte multiusos en su automóvil expuesto directamente a la luz solar o en cualquier lugar con altas temperaturas o humedad, como por ejemplo, el baño.

- En caso de que el soporte multiusos o a la cámara portatil entre en contacto con arena, retírela antes de guardarla.

- Al limpiar, limpie esta unidad con un paño seco y suave.

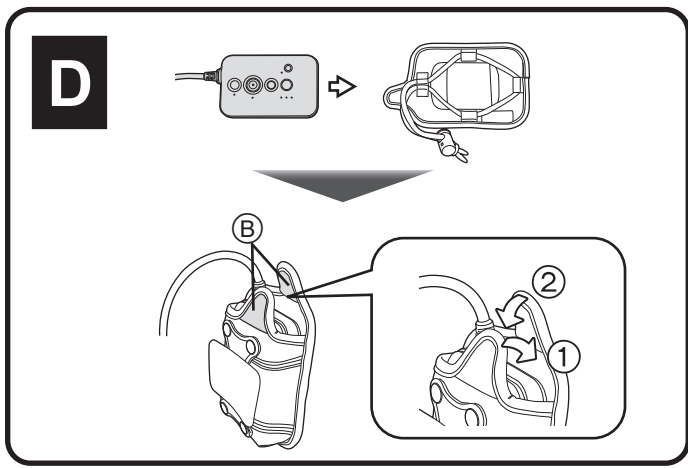
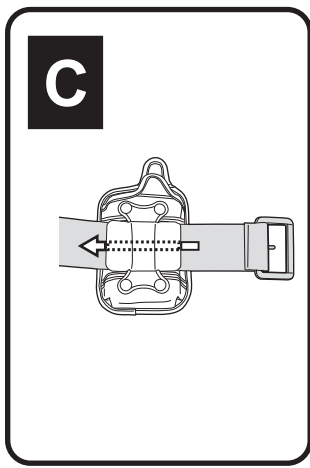
- Para suciedad difícil de remover, escurra un paño humedecido con agua para retirar la suciedad, y luego limpie el área con un paño seco.

- No utilice solventes tales como bencina, diluyentes, alcohol o detergente de cocina ya que pueden deteriorar la calidad del soporte multiusos.
- Cuando utiliza un paño tratado químicamente, siga las instrucciones suministradas con el mismo.

- Guarde el soporte multiusos en un lugar fresco, seco y bien ventilado libre de polvo y sustancias químicas.

- Tenga cuidado de no dejar caer la cámara portatil cuando la retira el soporte multiusos.

- Si la cámara portatil será guardada por un largo período de tiempo, retírela del soporte multiusos.



B Colocación en un manillar de bicicleta o una superficie plana

Colocar el soporte multiusos en una superficie lisa, como un manillar o una superficie plana.

Asegúrese de utilizar cinta de doble faz de manera que las vibraciones o golpes no muevan el soporte multiusos de su posición inicial. Para lograr una adhesión correcta, tenga en cuenta los siguientes puntos.

- Al adherir, evite las temperaturas altas o bajas y lugares demasiado húmedos.
- Coloque el soporte multiusos al menos 24 horas antes de usar (la adhesión se optimiza luego de un período de al menos 24 horas en el entorno mencionado anteriormente).

1 Quite el protector de uno de los lados de la cinta de doble faz y adhiérala del otro lado de la cinta velcro.

2 Quite el protector del otro lado de la cinta de doble faz y coloque el lado de ganchos de la cinta velcro en el lugar donde se colocará el soporte multiusos.

• Si la superficie de contacto se ensucia con polvo, etc., la adhesión se debilitará. Antes de colocar la cinta de doble faz, limpie el polvo, etc., con un paño seco.

• La cinta de doble faz adjunta no se puede quitar. Verifique su ubicación con antelación.

3 (Solo cuando se adhiere a un manillar de bicicleta) **Pase la banda por el soporte multiusos como se muestra en la figura.**

Ⓐ Cinta velcro

4 Coloque la cinta velcro en la parte de atrás del soporte multiusos sobre la cinta velcro del manillar, etc.

• Ajuste en forma segura para evitar que el soporte multiusos se caiga.

• Si la cinta velcro tiene polvo, se debilitará la adhesión. Antes de colocarla, verifique que no haya polvo, pelusas, etc.

5 (Solo cuando se adhiere a un manillar de bicicleta) **Ajústelo con la banda.**

• Al retirar la cinta velcro en la parte de atrás del soporte multiusos, quítelo desde los bordes.

• No quite la cinta de doble faz adjunta la cinta velcro. Si lo hace, la adhesión disminuirá y la cinta quedará inutilizable.

• Al adjuntar el soporte multiusos, verifique que la cinta velcro esté ajustada en forma segura y que la adhesión de la cinta de doble faz no haya disminuido.

C Colocar en una correa

Para el uso portátil, el soporte multiusos puede pasarse a través de una correa.

D Cómo guardar la unidad principal de la cámara portátil

Guarde la unidad principal como se muestra en la figura, y asuste con la cinta velcro Ⓞ.

■ Notas sobre el Uso del Soporte Multiusos

- No coloque el soporte multiusos en un lugar donde restrinja los movimientos del cuerpo, ya que esto podría causar accidentes y lesiones. Verifique si puede moverse libremente luego de colocarlo.
- No coloque, retire u opere al conducir su bicicleta, ya que esto podría causar un accidente.
- Coloque en forma correcta, según se indica en estas instrucciones de funcionamiento.
- Coloque en forma correcta utilizando los accesorios suministrados. Si usa otras piezas podría causar accidentes, como dañar la cámara o no fijar piezas en forma segura.
- Verifique la seguridad de la colocación del soporte multiusos con frecuencia. Si no lo hace, es posible que se produzcan accidentes o lesiones, como el desprendimiento o la caída del soporte multiusos o de la cámara utilizable durante el uso. Compruebe que el soporte multiusos no se haya aflojado.

■ Especificaciones

Material:
Nailon

Dimensiones:
Aprox. 77 mm (L)×110 mm (A)×42 mm (P)
(no se incluyen banda y correa)

Diámetro del manillar de la bicicleta:
Ø22 mm a Ø32 mm

РУССКИЙ

Благодарим вас за покупку изделия Panasonic.

• Прежде чем использовать данное изделие, внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией и сохраните это руководство, которое вам может понадобиться в будущем.

• Спортивная камера продается отдельно.

• Проверьте поставляемые в комплекте принадлежности **A**.

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| ① Чехол для крепления камеры | ③ Часть застежки-липучки с "крючками" |
| ② Браслет | ④ Двусторонняя лента |

• Старайтесь не тянуть за соединительный кабель камеры/устройства во время прикрепления или снятия.

• Следите за тем, чтобы соединительный кабель спортивной камеры/устройства не перекусился во время использования.

• Чехол для крепления камеры может не прикрепляться к рулю велосипеда и т. п. в зависимости от формы руля.

• Прекратите использование, если у вас возникнет ощущение дискомфорта, включая какие-либо кожные реакции.

• **Чехол для крепления камеры предназначен для обеспечения защиты при использовании во время переноски. Защита от повреждений в случае падения устройства или ударов не гарантируется.**

• Если чехол для крепления камеры намочнет, вытрите лишнюю влагу с влажной поверхности сухим полотенцем или подобной тканью, придайте ему форму, а затем тщательно высушите в затемненном месте.

• Не оставляйте чехол для крепления камеры в автомобиле под прямыми солнечными лучами, а также в местах с высокой температурой или влажностью, например в ванной комнате.

• Если на чехол для крепления камеры или спортивную камеру попадет песок, удалите его, прежде чем убрать их на хранение.

• Для ухода за изделием используйте сухую мягкую ткань.

– В случае сильных загрязнений удалите их тщательно отжатой влажной тканью, а затем протрите изделие сухой тканью.

– Не используйте такие вещества, как бензин, растворитель, спирт или моющее средство для кухни. Они могут ухудшить качество чехла для крепления камеры.

– При использовании химически обработанной ткани следуйте инструкциям к ткани.

• Храните чехол для крепления камеры в сухом, прохладном, хорошо проветриваемом месте без пыли и химикатов.

• Старайтесь не уронить спортивную камеру, вынимая ее из чехла для крепления камеры.

• Если предполагается длительное хранение спортивной камеры, выньте ее из чехла для крепления камеры.

B Прикрепление к рулю велосипеда или плоской поверхности

Прикрепляйте чехол для крепления камеры к гладкому участку, например к рулю велосипеда или плоской поверхности.

Обязательно используйте двустороннюю ленту, для того чтобы вибрация или толчки не вызвали смещение чехла для крепления камеры с его исходного места. Обратите внимание на следующие пункты, чтобы обеспечить достаточную прочность сцепления.

• Во время прикрепления изделия избегайте высоких или низких температур и высокой влажности.

• Прикрепляйте чехол для крепления камеры не менее чем за 24 часа до использования. (Сцепление становится оптимальным после периода не менее 24 часов при описанных выше условиях окружающей среды.)

1 Отделите защитное покрытие с одной стороны двусторонней ленты и прикрепите ее к задней части застежки-липучки с "крючками".

2 Отделите другую сторону двусторонней ленты и прикрепите часть застежки-липучки с "крючками" к месту, на которое будет устанавливаться чехол для крепления камеры.

• Попавшая на контактную поверхность пыль и т. п. ослабляет сцепление. До прикрепления двусторонней ленты удалите пыль и т. п. и протрите поверхность сухой тканью.

• Прикрепленная двусторонняя лента не является съемной. До прикрепления проверьте выбор места.

3 (Только при прикреплении к рулю велосипеда)

Проденьте браслет через чехол для крепления камеры, как показано на рисунке.

Ⓐ Часть застежки-липучки с "крючками"

4 Прикрепите часть застежки-липучки с "петлями" на задней стороне чехла для крепления камеры к части застежки-липучки с "крючками" на руле велосипеда и т. п.

• Закрепите надежно, чтобы чехол для крепления камеры не отпал.

• Попавшая на застежку-липучку пыль и т. п. ослабляет сцепление. До прикрепления убедитесь в отсутствии на ней пыли, ворсинок и т. п.

5 (Только при прикреплении к рулю велосипеда)

Закрепите с помощью браслета.

• Снимая часть застежки-липучки с "петлями" на задней стороне чехла для крепления камеры, отделите ее с края.

• Не снимайте двустороннюю ленту, прикрепленную к части застежки-липучки с "крючками". После снятия ленты сцепление ослабевает, и лента становится непригодной.

• Прикрепляя чехол для крепления камеры, проверьте, надежно ли закреплена застежка-липучка и не ослабло ли сцепление двусторонней ленты.

C Прикрепление к ремню

Для использования во время переноски чехол для крепления камеры можно продеть через ремень.

D Хранение основного устройства спортивной камеры

Храните основное устройство, как показано на рисунке, и закрепите его с помощью застежки-липучки Ⓞ.

■ Примечания об использовании чехла для крепления камеры

- Не прикрепляйте чехол для крепления камеры к месту, в котором чехол для крепления камеры будет ограничивать движения вашего тела. В противном случае это может привести к повреждениям и травмам. После прикрепления проверьте, может ли ваше тело свободно двигаться.
- Нельзя прикреплять, снимать или эксплуатировать изделие во время езды на велосипеде. В противном случае это может привести к несчастному случаю.
- Правильно выполняйте прикрепление, как указано в данной инструкции по эксплуатации.
- Правильно выполняйте прикрепление с помощью поставляемых в комплекте принадлежностей. Использование других деталей может привести к повреждению камеры или ненадежному закреплению частей.
- Регулярно проверяйте надежность прикрепления чехла для крепления камеры. Иначе это может привести к повреждениям и травмам, например если чехол для крепления камеры или камера соскочит или упадет во время использования. Проверьте, не ослабло ли прикрепление чехла для крепления камеры.

■ Технические характеристики

Материал:
нейлон

Размеры:
прибл. 77 мм (Ш)×110 мм (В)×42 мм (Г)
(исключая браслет и шнур)

Диаметр руля велосипеда:
от Ø22 мм до Ø32 мм

EAC

ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ПРОДУКТА

Декларация о соответствии :	№ TC RU Д-JP.AE61.B.01516
Дата регистрации декларации:	17.05.2013
Декларация действительна до:	17.05.2018
Декларант:	ООО «Панасоник Рус» Россия, 115191, Москва, ул. Б. Тульская, д.11
Декларация о соответствии зарегистрирована	ОС "ЕВРО_ТЕСТ"

Информация для покупателя

Название продукции:	Изделия галантерейные торговой марки "Panasonic" с комбинированной лицевой поверхностью из искусственной кожи и текстильных материалов для взрослых: чехлы для аудио-, фото- и видеотехники
Страна производства:	Вьетнам
Производитель:	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Импортер:	ООО «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж. тел. 8-800-200-21-00
Наименование материала верха:	Кожезаменитель (полиуретан), текстильный материал (нейлон)
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
Дата производства	Вы можете уточнить год, месяц, дату по номеру после слова «Изготовлено».
Пример 130515	Год: Первая и вторая цифры серийного номера (12 – 2012, 13 – 2013, ...)
Месяц: Третья и четвертая цифры. День: пятая и шестая цифры	

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.